

PALMA PACCIANA

- > EN > IT TRANSLATOR
- > FR > IT TRANSLATOR
- > IT>IT TRANSCRIPTIONIST
- > SUBTITLER



Via Matera 14
Laterza (Taranto), Italy
+ 39 099/8213441
+39 320 260 84 92
palma.pacciana@pec.it
molly18.pp@gmail.com
VAT 03257050736

CAREER OBJECTIVES

Translator specialized in EN > IT and FR > IT translations

PERSONAL SKILLS AND COMPETENCES

LANGUAGES

- > Italian: mother tongue
- > English: Fluent written and spoken
- > French: Fluent written and spoken

COMPUTER KNOWLEDGE

- > Experienced use of SDL TRADOS 2017
- > Experienced use of Microsoft Office and Aegisub
- > Experienced use of Subtitle Edit
- > Basic knowledge of Avidemux

WORK EXPERIENCE

March 2022 –

Pre-editor and Post-editor

- FR > IT
- EN > IT
- IT > IT

August 2021 –

MTPE

- FR > IT
- EN > IT

July 2021 –

Evaluator

Translated Sentence Evaluation (TSE)

- FR > IT
- EN > IT
- IT > EN

June 2021 –

Transcriber – QA (Quality Assessment)

- IT > IT

July 2020 –

Subtitle Translator

EN > IT

March 2020 – May 2020

Volunteer Translator

> Open Source Medical Supplies (OSMS)

Translation of technical manuals

EN > IT

March 2018 – June 2020

Translator

Translation of user manuals for medical devices

EN > IT

FR > IT

October 2015 – February 2016

Translator

> A. James Gregor, *La ricerca del neofascismo. L'uso e l'abuso delle scienze sociali*, ARACNE editrice int.le S.r.l., 2017, ISBN: 978-88-255-0108-7

(Italian translation of: A. James Gregor, *The Search for Neofascism: The Use and Abuse of Social Science*, New York: Cambridge University Press, 2006).

> IT>EN Translation of articles for the magazine FREETIME LUXURY LIFESTYLE, Anno XIII, 2015

Apprenticeship

May 2010–June 2010

24 TRANSLATE S.R.L., MASSAFRA, Taranto, Italy

> Translation of various kinds as web sites, articles of medical journals, user manuals.

EDUCATION AND TRAINING

January 2015- February 2016

University of Rome- La Sapienza

Second Level University Master's Degree in Specialized Translation

- > Final grade of 110/110
- > EN > IT

October 2008 – February 2014

University of Bari "Aldo Moro"

Master's Degree in Theory and Practice of Translation

- > Curriculum: Scientific and Technical Translation
- > Final grade of 104/110
- > EN>IT
- > FR>IT

October 2004 –March 2008

University of Bari "Aldo Moro"

Bachelor's degree in Linguistic Mediation for the European Community

- > Final grade of 105/100
- > EN>IT
- > FR>IT

Palma Pacciana



According to law 679/2016 of the Regulation of the European Parliament of 27th April 2016, I hereby express my consent to process and use my data provided in this CV and application for recruiting purposes.